

明致和堂刻本六幻西廂記

八

五劇箋疑

湖上閑遇五戲墨

楔子

元曲每本止四折，其有餘情難入四折者，另爲楔子，止一二小令，非長套也。楔，音屑。

墊卓小木謂之楔、木器筍鬆而以木砧之、亦謂之楔、吳音讀如撒、

夫人鶯紅歡郎上

舊本相沿、稱謂各異、有外扮老夫
人、旦俵扮紅娘、正旦扮鶯鶯、正末

扮張生者，有生日，升淨，老旦末外者，有但孤靚鵠捷
譏引戲者，有如上云者，家誇善本，戶信真傳，亦安所
適從哉？既非經世之典，何煩議禮之訟？意
者取其長而已矣。記中異同，悉從此例。
鍼齋 鍼，古針字。

碱箭

針鍼
字古

𦍋音指晉人呼縫衣爲𦍋今俗作指

入平上去三聲，此風土相沿，非

也叶梵王宮

梵梵唄也。誦經聲。佛爲空王。又曰。博去聲。法王亦曰仁王。故佛寺爲梵王宮。博去聲血。

聲上
杜鵑

鳥名、一名杜宇、又名子
規、啼聲哀痛、口至流血、么
么、北詞第二曲謂之
猶南詞云前腔

也或作值本音雅去聲字也並無入音然俗有讀作

么篇

值直者徐文長云借叶去聲豈亦未能免俗

耶蕭寺

南朝齊梁皆蕭姓花落音脚音

一之一佛殿奇逢一作第一折一作第一套一

蓬轉

陳長方步里客談云古人多用轉蓬竟不知爲

地遇風即轉問之望眼連天一作日近長安遠晉明

聰敏元帝愛之長安使來元帝問曰日與長安孰近

對曰長安近不聞人從日邊來明日宴羣臣又問之

對曰日近帝失色曰舉頭見日

不見長安帝益奇之曰去聲

鐵硯

桑維翰讀書不第人或勸其改業維翰鑄鐵硯

投至得

巴得到也鵬程九萬莊子鵬之徒於南溟也

上者九

雪窻孫康家貧無油映雪讀書後至御史螢

萬里

雪窻大夫窻一作案於韻不協雪上聲

火車亂家貧無油夏月俗人之俗去聲雕蟲篆刻或問

曰吾子少而好賦曰然童子離蟲篆刻俄而曰壯夫不為也九曲風濤何處顯或顯

作險曲則除是此地偏一本無則拍上聲竹上聲北百上俱

聲却便似弩箭乍離弦一本無却便似只疑是銀河

落九天陳江總詩織女今夕渡銀河當見清秋停玉

但形容其高俗本引東西南北中淵泉雲外懸一本

源作高梁園生等悉延居其中萬頃田不可解多士不

可以無浮槎博物志張騫居海上每年八月見浮槎

食眼郭屋宇婦人織機丈夫牽牛飲問曰此是何處曰君

至蜀可訪嚴君平張還如其言君平曰某年月日有客星犯牛渚即張騫到天河時也及節節高王伯良本作村

裡迂鼓云節節高係黃佛平聲早來到下方僧院一本無早

鍾宮曲字句亦稍不同字把迴廊繞遍把或將塔上聲羅漢梵語也華言應供亦

菩薩梵語也具云菩提薩埵稱菩薩呀正撞着五百省文也華言覺衆生薩上聲

年風流業冤一本無呀字一本年顛不刺不刺北方助語辭不

音舖如怕人云怕人不刺的唬人云唬人不刺的可墊助語處皆帶此三字顛者輕狂也刺音辣去聲

可喜娘的臉兒罕曾見臉一作龐則着人則音子他那裡着音召

儘人調戲一本無他彈着香肩彈音染撚音乃兜率一作羶

宮阿含經須彌山半四萬二千山句有四天王天須彌山頂爲帝釋天上一倍爲夜摩天上爲兜率陀

天蓋三十三天之一也率音律兜率華言知足離恨天乃調生之語本無所出舊註言在諸天之上者妄

也翠花鈿韋固旅次戎城遇異人何澄檢書因問曰何書曰天下婚牘固曰吾娶潘昉女可成

乎曰未也君婦適三歲十七入君門固曰安在曰店
北賣菜陳嫗之女固見拖三歲女啞刺損眉間後十
四年王泰以女妻之容貌端麗眉貼花鈿逼問之曰
幼時爲賊所損痕尚在宋城宰聞之名其店曰此定
婚店

酒靨

上音免下音腆俗本以靨爲免音而杜
造一靨字於下讀爲腆字或作腩腆

玉

粳

齒也曲江池劇云玉粳牙
休兒上野狐涎玉去聲

白

排音半餉却方言

餉他本俱

作聊查字書無聊
字却上聲或作恰

恰便似啞啞鶯聲花外轉

一本無便字一

本無恰便似三字
恰上聲啞去聲

行一步可人憐

憐愛也可猶言恰
恰也生公虎丘講

經宋文帝大會沙門親御地筵食至良久衆疑過中
以僧律日過中卽不食也帝曰始可中耳生公曰白
日麗天天言可中何得非中卽舉箸食劉禹錫詩曰
一輪明月可中庭皆言恰恰正好此云不但容貌聲
音色色堪愛便走一步兒也可可爲人
憐愛也下四句正是可人憐處一上聲

怎顯得步香

塵底樣兒淺

得一作這石崇以沈香末布于席上令
姬妾行無跡者賜珠百顆有跡者節其

飲食、令體輕、閨中相戲曰、若
非細骨輕軀、那得百顆珍珠、**角**音繳、慢俄延一本上有見他二字

似神仙歸洞天

似一本無字

空餘下楊柳煙、只聞得鳥雀

喧

一本無下字得字

門掩着梨花深院

着、一作了、恨天天不與人

方便

天天連唱、勿斷、一本人下有行字、

好着我難消遣、端的是怎留

連

或無好着我、元聲、

芙蓉面

西京雜記、卓文君臉際、長若芙蓉、

我道

是海南水月觀音院

院、俗本作現、現非韻、亦欠工、少風致、我道是、或作我則道、空

着我透骨髓、相思病染

空着我、一作怎、不教、染、或作纏、

臨去秋波那

一轉

一本去下、有也字、

意惹情牽

意、或作恨、

花柳爭妍

爭妍、一作依然、玉

人

裴楷儀容端美、時號爲玉人、

將一座梵王宮

將一座、一所、

武陵源

桃花源記、晉時武陵人、捕魚谿行、忽逢桃花夾岸、芬芳鮮美、漁人異之、復前行、有小口、彷彿有光、初極小

復行數步豁然開朗屋宇阡陌雞犬相聞男女耕織
悉如人世漁者大驚問所從來曰先世避秦之所

一之二僧寮假館

周方

周旋方便

埋怨殺你箇法聰和尚

一本埋怨上有我枉二字你一作一

或無你箇二字怨殺或作冤煞殺上聲

借與我半間兒客舍僧房

一本借與

上有你則一字可憎才

不日可愛而曰可憎猶曰寬家愛之極也反語見意穀

竊上聲行雲

自古言楚襄王夢與神女遇以楚辭考之殊不然高唐賦云昔者先王嘗遊高唐怠

而晝寢夢一婦人曰妾巫山之女朝為行雲暮為行雨朝朝暮暮陽臺之下先王懷王也又神女賦云宋

玉賦高唐之事其夜玉寢夢與神女遇是前之夢懷王也後之夢宋玉也襄王無與焉從來為受其名耳

打當

猶言準備當去聲往嘗時

一作今日呵一見

往嘗時

了有情娘

一本今日寡情人一見了有情娘着小生

心兒裡痒痒

一本痒上有早字一本作呀心兒裡早痒痒

迤迤得腸慌

迤迤

一作撩撥得字或俱作的字

我則見頭似雪

一本見下有他

字

恰便似捏塑來的僧伽像

恰便似一作却是

師也然梵語謂僧總曰僧伽華言衆也今但云僧者亦省文捏上聲

寄居咸陽

一本居下有在

字

平生正直

直去聲

俺先人甚的是

一本無俺先人三字并無前本云老

相公在時敢也是

小生無意去求官有心待聽講

一本

渾俗和光十四字

量着窮秀才人情則是紙半張

一本量着作則

無去字一本

是那無則又沒甚七青八黃儘着你說短論長一任待

掂斤播兩

又沒甚一本作怎強如沒上聲宣和格古云金成色七青八黃九紫十赤七上聲儘

着你或作儘教咱說上聲論平聲一任待

你若有三

我將你
一作把

維摩詰經上方有國號香積以鉢盛滿香飯悉飽衆會故今僧舍廚名香積

遠着南軒離着東牆靠着西廂近主廊

一本遠着上有怎生二字、遠、一作離、離、
作遠、靠、一作近、近、一作靠、離、去聲、着、平聲、
是必休

你是必一作再無着字、毘耶城有維摩居士石室、以手板縱橫量之、有十

的一無
字胡伶淥

胡伶、卽鵲鴝、徐文長本作鵲憐、鵲鳥眼最伶俐、董
詞有這一雙鵲鴝眼、淥老調侃云眼也、或作睺老、董

只是讚紅娘好雙垂眼，方言有音無字，不妨通用，正不必拘泥也。淥，音慮。眼挫禪抹張郎。

抹、上聲、塗抹也、亂曰塗、長曰抹、謂作一長圈也、楊億在翰林日、草制爲宰相勾抹、如鞋底樣、楊不平之、因

就缺處補足，書其上曰：舊業楊家鞋底是也。今人以布轉卓，亦曰抹，謂紅娘偷睛在張郎身上抹一轉也。

若共他多情小姐

一本情下有的字

怎捨得他疊被鋪牀

怎捨

得他一作怎

我親自寫與從良

一作我獨自寫與箇從良古法放出奴婢

等齊民爲從良

莫不是演撒你箇老潔郎

一作莫不演撒上老潔郎演撒有也

潔郎僧也俱教坊市語撒上聲

既不沙却怎賸趁着你頭上放毫光

打扮的特來晃

沙襯語猶南曲呵字一本作既不呵賸趁顯毫光打扮着特來晃賸音梭

邪視曰賸趁放毫光嘲其禿也

好模好樣忒莽撞

忒平聲一作好模好樣也待莽撞

怎麼耶

一作則麼耶是不必煩惱之意或以爲僧名不知何據

唐三藏

玄奘法師陳氏

洛陽緱氏縣人往天竺取經六百餘部經一藏律一藏論一藏故號三藏然後稱三藏法師者多矣謂其

能通經律論也

偌大一箇宅堂

一作偌大箇宅司偌音惹平聲宅音柴

可怎生

別沒箇兒郎使梅香來說勾當

一本無可字別字使一作教一作使得別

上聲硬抵着頭皮撞

一本皮下有兒字，撞一作強，重上韻。

湯他一湯

湯如字，一

作去聲，猶俗言擦着之意，元詞多用之，或作探湯義，未是。一本作蕩，紅怒云噫

噫音隘，不可作

平聲，見韻書

比及你心兒裡

比及一作早知，一無裡字。

待颺下教人怎

颺

猶俗語要丟丟不開也。

赤緊的情沾了肺腑，意惹了肝腸

赤緊

打緊之意，赤上聲，一本無二了字，惹一作染。

巫山

巫山縣在夔州府，此言高唐神女難追也，非謂

其高，舊注誤。

隔業身軀

一本上有我這二字。

本待要安排心事傳

幽客

本一作恰，幽一作遊，客上聲。

我則怕

一作只恐怕，言鶯怕也，亦是一解。

蝶

去聲

性兒剛

兒今本俱作氣，此依舊本。

何郎粉

魏何晏美姿容，面至白，文帝疑其傅粉，夏月令

食湯餅，汗出，以巾拭之而愈白。

韓壽香晉賈充為相，每宴賓僚，充女輒於青瑣中見韓壽而悅

之，形於夢寐，使婢通其意，壽聞而心動，女令夕入與通，時西域貢異香，着人經月不散，韓壽燕處甚馥郁。

充計武帝唯賜已疑女與壽私詰纔倒是一作終小

左右以狀對充祕之竟以女妻焉則是一作終小

訪配才郎也俗本休直待眉兒淡了思張敞休一作

作尋張敞爲京兆尹爲婦畫眉長安中傳張京兆眉

嫵有司以奏上問之敞對曰閨房之內夫婦之私有

過於畫眉者上阮郎漢永平中剡縣有劉晨阮肇入

愛其能弗責也阮郎天台山採藥迷路糧盡望見山

頭有桃共取食之下山飲於澗水忽見蔓草從山後

出次一杯流至中有胡麻飯屑山羊脯食之甚美相

謂曰去人不遠矣過一水又過一山見二女容貌絕

美便呼劉阮姓名郎君來何晚也因邀至家設旨酒

數仙持三五桃來慶女婿各出樂器歌調爲樂日暮

盡夫婦之禮天氣和暖長如二三月百鳥和鳴久之

求歸甚切女曰罪根未滅使君等如此更喚諸女仙

作樂以送劉阮出洞口還歸驗得七代子孫傳聞上

祖入山不出二公欲返於女家不復粉香膩玉搓咽

得路矣至晉太康八年失二公所在

項

言似粉香膩玉，捏成一箇咽項也，或作捺咽項，誤項，一作晃。

金蓮

齊東昏用金蓮花貼地

今潘妃行其上曰

玉笋

唐張祜客淮南，日暮赴宴，杜紫微為中書舍人南坐，有妓

此步步生蓮花也。女無繇見其手，故索骰子賭酒，妓以袖包手而拈骰子，竟不得見，紫微詩曰：骰子巡巡裏手拈，無繇得見。

玉纖纖，但應報道金釵墜，彷彿還應露指尖。

其實是強

一本無是字，實平聲。

你掉下

掉，一作撇，我拾得

拾平聲，一本作我捨得。

睡不着

着去聲。

花解語

太液池開

千葉蓮，帝與妃子共賞，謂左右曰：何以我解語花也？解去聲。

玉有香

唐肅宗賜李輔國王辟邪

香，各長一尺五寸，奇巧非人間所有，其香可聞數百步，雖金函玉匱不能掩其氣，或衣裾誤拂，浣數次亦不

消歇，我則索手抵着牙兒慢慢的想

我則索一作儘放我，一無的字。

一之三花陰倡和

傻角

傻音洒，徐文長云：輕慧貌，宋人謂風流蘊藉為角，故有角妓之名也。按今中州齊魯之間，以詈

駭者曰：「傻瓜，乃傻瓜之遺音也，直是罵詞，絕無色。」
風流蘊藉之意，徐解非是。聞諸彼中縉紳云：『絕無聲。』

側音躡聲上萬籟風聲為天籟，木竅為地籟，笙竽為人籟。沒揣的猶云不

見俺可憎一作見俺越去聲甫能見娉婷言纔見也，徐

從比着那月殿裡嫦娥也不恁般撐得不得死之藥

嫦娥竊以奔月，將往枚筮之於有黃，有黃占之曰：『吉。』

翩翩歸妹，獨將西行，逢天晦芒，母恐母驚，後且大昌。

嫦娥遂託身於月，是為蟾蜍，撐音蟬方言美也言嫦娥

未必如此撐達，一本無比着那三字，一本無裡字。

一無也字恁般一作恁般乎料應那那一曲檻檻一作欄別團團上

聲都則是香煙人氣兩般兒氤氲的不分明一本無

兩般兒三字早是那臉兒上撲堆着可憎一本無那字，撲

那更那一作那他把那一作將字酬和到天明到一方

信

道惺惺的自古惜惺惺元樂府有蕩蘆提憐欲行去

聲便做道謹依來命便做道一忽聽一本忽上有我

得字元來是撲刺刺一本無元來是三字空撒下下

碧上白日一作再整一作他正那裡低低應一無那廝

後倖言幾乎得僥倖成事也他無緣小生薄命他一作你命一

立去有四星四星調侃下稍也古人釘秤每斤處用

稍曰四星兩世姻緣雜劇云我比卓文君有上稍沒

了四星是言沒下稍也今夜雖淒涼矣却是有下稍

的淒涼何者比如他不憊不係我亦無可奈何今隔

牆離和笑臉相迎低聲答應是不但憊係而且傳情

足可卜其有下稍也或云四眉眼傳情眉眼一燈兒

星十分也古二分半為一星又不明一作漸窗兒外浙零零一作無窗兒外三字

浙、上聲 忒楞楞一作忒嘖嘖、一本 枕頭兒上孤另被窩

兒裡靜一無上字裡 你便是鐵石人鐵石人也動情

一無你字、一無 夜闌人靜闌、一作涼 啗兩箇畫堂春自生

一本無啗 分明作證作一 闌平 則去那一本則

一之四清醮目成

碧琉璃殿 諷呪一作 檀越梵語也、華 法鼓金鐸法、上

平聲、一 惟願存在的人間壽考一作惟願有人間的

本的下有教 曾祖父朱本父 焚名香焚、一作 則願得一作

只 犬兒休惡一本上有崔家的 佛囉一本無 密約音

杏 我則道玉天仙離了碧霄則、一作只、記中則只通